

B2.28 Organisation de grandes célébrations



- ☐ Communiquer avec les prestataires, donner des instructions et faire des demandes (mariage, anniversaire, baptême)
- ☐ Résoudre les problèmes liés à l'organisation d'événements (changements ou annulations de dernière minute)

La prestation de service	<i>(La prestación de servicios)</i>	La coordination	<i>(La coordinación)</i>
Le fournisseur (La fournisseuse)	<i>(El proveedor (La proveedora))</i>	Le planning	<i>(La planificación / el planning)</i>
Le traiteur	<i>(El servicio de catering / el catering)</i>	Disponible	<i>(Disponible)</i>
La réception	<i>(La recepción)</i>	Confirmer	<i>(Confirmar)</i>
La décoration	<i>(La decoración)</i>	Prévoir	<i>(Prever / planificar)</i>
Le devis	<i>(El presupuesto)</i>	Se coordonner	<i>(Coordinarse)</i>
La facture	<i>(La factura)</i>	Faire une réclamation	<i>(Presentar una reclamación)</i>
Le cahier des charges	<i>(El pliego de condiciones)</i>	Mettre en place	<i>(Poner en marcha / establecer)</i>
Les funérailles	<i>(Los funerales)</i>	Régler une facture	<i>(Pagar una factura)</i>
La logistique	<i>(La logística)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Pour préparer un **mariage** sans stress, il est utile d'établir un calendrier sur un an. Dès le début, fixez la date et définissez un **budget** assez réaliste, ainsi que la liste des **invités**. Ensuite, réservez les prestataires prioritaires, comme le **photographe**, la musique et le fleuriste, puis anticipez les démarches et la lune de miel. À quelques mois du jour J, finalisez les détails : transport, dégustations, témoins, accessoires et **alliances**.

*Para preparar una **boda** sin estrés, es útil establecer un calendario de un año. Desde el principio, fija la fecha y define un **presupuesto** bastante realista, así como la lista de **invitados**. Después, reserva a los proveedores prioritarios, como el **fotógrafo**, la música y el florista, y luego anticipa a los trámites y a la luna de miel. A pocos meses del gran día, finaliza los detalles: transporte, degustaciones, testigos, accesorios y **anillos**.*

1. Quelle tâche fait partie des priorités entre douze et dix mois avant le jour J ?
 - a. Réserver le transport pour les invités
 - b. Faire les essais de maquillage et de coiffure
 - c. Fixer la date et l'heure du mariage
 - d. Choisir les tenues et les accessoires
2. Qu'est-ce qu'il est conseillé de réserver parmi les premiers prestataires ?
 - a. Le fleuriste uniquement, car il travaille sur une longue période
 - b. Le photographe et la musique
 - c. Les témoins, pour officialiser leur rôle
 - d. Les alliances, pour éviter les ruptures de stock

1-c 2-b



2. Gramática: Matizar un juicio (très, un peu)

Describe a una persona con precisión gracias a très, un peu, trop, assez y a juicios positivos o negativos.

1. Para intensificar, se utiliza "très, vraiment, extrêmement" + adjetivo.
2. Para suavizar, se utiliza "un peu, plutôt, assez" + adjetivo.
3. Para criticar:** "trop, pas assez, manque de" + cualidad.

Formule (Fórmula)	Exemple (Ejemplo)
Très / vraiment + adjectif	Le traiteur est très professionnel. (El servicio de catering es muy profesional.)
Extrêmement / incroyablement + adjectif	Elle est incroyablement dynamique. (Ella es increíblemente dinámica.)
Un peu / plutôt + adjectif	Il est un peu timide. (Él es un poco tímido.)
Assez / relativement + adjectif	La fournisseuse est assez disponible. (La proveedora está bastante disponible.)
Trop + adjectif	Le fournisseur est trop lent. (El proveedor es demasiado lento.)
Manquer de + nom	Il manque de confiance en soi. (Le falta confianza en sí mismo.)
Etre + adjectif	Elle est débrouillarde . (Ella es resuelta.)
Avoir + nom	Elle a beaucoup d' ambition . (Ella tiene mucha ambición.)
Je trouve + personne + adjectif	Je la trouve ambitieuse . (La encuentro ambiciosa.)
À mon avis / je dirais que...	À mon avis, il est plutôt réservé. (En mi opinión, él es bastante reservado.)

1. À mon avis, le traiteur est _____ disponible, mais il faut confirmer les horaires par écrit. (En mi opinión, el servicio de catering está bastante disponible, pero hay que confirmar los horarios por escrito.)
a. plutôt à b. plutôt de c. plutôtT d. plutôt
2. La décoration est _____ réussie, mais la coordination avec le DJ a été un peu compliquée. (La decoración está realmente lograda, pero la coordinación con el DJ fue un poco complicada.)
a. vraie b. beaucoup c. très de d. vraiment

1. plutôt 2. vraiment

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. (Très) Le traiteur est professionnel.

(El servicio de catering es muy profesional.)

2. (Incroyablement) Elle est dynamique.

(Ella es increíblemente dinámica.)

3. (Un peu) Il est timide.

(Él es un poco tímido.)

1. Le traiteur est très professionnel. **2.** Elle est incroyablement dynamique. **3.** Il est un peu timide.

Corrige el error

1. Le DJ est trop un peu bruyant.

El DJ es un poco demasiado ruidoso.

2. Je trouve la photographe professionnelle assez.

Encuentro a la fotógrafa bastante profesional.

1. Le DJ est un peu trop bruyant. **2.** Je trouve la photographe assez professionnelle.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- a. le devis 1. Dire clairement qu'une réservation ou un service est bien maintenu.
b. le traiteur 2. Professionnel qui prépare et sert le repas lors d'une réception.
c. confirmer 3. Document détaillé indiquant le prix et les prestations proposées avant validation.

a-3 b-2 c-1



2. Actualización de los servicios para una recepción familiar (QR: Audio)

Rellena los huecos: devis, facture, cahier des charges, réclamation, prévoyons, confirme, disponible



Madame, Monsieur,

Suite à notre échange, je vous (1) _____ le maintien de la réception du 14 septembre, avec une arrivée des prestataires à 15 h. Merci d'indiquer sous 48 heures si votre équipe est bien (2) _____ pour la mise en placeselon le (3) _____ joint. Nous (4) _____ un format cocktail pour 80 personnes, avec une offre sans alcool renforcée et deux plats végétariens.

En revanche, une contrainte de dernière minute nous oblige à modifier la logistique : l'accès livraison par la cour sera fermé, il faudra passer par l'entrée principale. Pouvez-vous mettre à jour le (5) _____ et la (6) _____ en conséquence, et préciser le délai de coordination avec le traiteur ? En cas d'imprévu, merci de nous indiquer la procédure de (7) _____ .

Señora, Señor:

Tras nuestro intercambio, le confirmo el mantenimiento de la recepción del 14 de septiembre, con la llegada de los proveedores a las 15 h. Gracias por indicar en un plazo de 48 horas si su equipo está bien disponible para el montaje (mesas, decoración y señalética) según el pliego de condiciones adjunto. Prevemos un formato cóctel para 80 personas, con una oferta sin alcohol reforzada y dos platos vegetarianos.

Sin embargo, una restricción de última hora nos obliga a modificar la logística: el acceso de entrega por el patio estará cerrado, habrá que pasar por la entrada principal. ¿Podría actualizar el presupuesto y la factura en consecuencia, y precisar el plazo de coordinación con el servicio de catering? En caso de imprevisto (retraso, cancelación), gracias por indicarnos el procedimiento de reclamación.

(1) confirme, (2) disponible, (3) cahier des charges, (4) prévoyons, (5) devis, (6) facture, (7) réclamation

1. Quelles informations précises le client demande-t-il au fournisseur, et quelles sont les deux modifications importantes mentionnées pour l'organisation de la réception ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. L'événement aura lieu ce week-end et regroupera environ soixante invités.
2. Le principal problème évoqué concerne la décoration, qui n'est pas encore organisée.
3. La personne prévoit de contester et de différer le paiement si les modifications ne sont pas confirmées à temps.

Verdadero Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Je vous _____ que nous validons le devis aujourd'hui, mais la décoration est un peu trop chargée.
 (Le confirmo que validamos el presupuesto hoy, pero la decoración está un poco demasiado recargada.)
 a. confirmes b. confirmer c. confirmons d. confirme
2. Pour la réception, nous _____ un plan B au cas où le DJ serait trop en retard.
 (Para la recepción, prevemos un plan B en caso de que el DJ se retrase demasiado.)
 a. prévoit b. préoyaient c. prévois d. prévoyons
3. Madame, vous _____ que le traiteur est disponible à 18 h et que la logistique est assez bien calée ?
 (Señora, ¿confirma usted que el servicio de catering está disponible a las 18 h y que la logística está bastante bien organizada?)
 a. confirmiez b. confirmez c. confirme d. confirmez-vous

1. confirme 2. prévoyons 3. confirmez

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Traiteur : changement de menu

- Camille (cliente):** *Bonjour Monsieur Laurent, c'est Camille Durand. Je vous appelle pour la réception de samedi prochain : on vient d'apprendre qu'il y a deux invités végétariens de plus, et j'aimerais ajuster la prestation de service.*
(Buenos días, señor Laurent, soy Camille Durand. Le llamo por la recepción del próximo sábado: acabamos de enterarnos de que hay dos invitados vegetarianos más, y me gustaría ajustar la prestación del servicio.)
- M. Laurent (traiteur):** *Bonjour Madame Durand, très bien. Nous pouvons prévoir des plats végétariens sans problème, mais j'ai besoin de confirmer le nombre final de couverts et l'heure d'accès à la salle pour organiser la logistique.*
(Buenos días, señora Durand, muy bien. Podemos prever platos vegetarianos sin problema, pero necesito confirmar el número final de comensales y la hora de acceso a la sala para organizar la logística.)



Camille (cliente): *Nous serons 68 au total, et la salle sera prête à partir de 15h. Je peux vous envoyer le cahier des charges mis à jour, et je voudrais aussi vérifier que vous êtes toujours disponibles pour le cocktail à 18h.*

(Seremos 68 en total, y la sala estará lista a partir de las 15:00. Puedo enviarle el pliego de condiciones actualizado, y también quisiera comprobar que siguen disponibles para el cóctel a las 18:00.)

M. Laurent (traiteur): *Oui, nous sommes disponibles. Je vous envoie un devis révisé dans l'heure ; si vous le validez aujourd'hui, nous coordonnerons l'installation avec votre décoratrice selon le planning.*

(Sí, estamos disponibles. Le envío un presupuesto revisado en el plazo de una hora; si lo valida hoy, coordinaremos la instalación con su decoradora según el planning.)

Camille (cliente): *Parfait, envoyez-le-moi par mail. Dès que c'est validé, je règle l'acompte et je vous confirme tout par écrit.*
(Perfecto, envíemelo por correo electrónico. En cuanto esté validado, pago el anticipo y le confirmo todo por escrito.)

1. Qu'est-ce qui change dans la prestation de service et pourquoi Camille appelle-t-elle en urgence ?
-

6. Hablar: traduir y responder (QR: IA+)

Pourriez-vous confirmer... / Pouvez-vous prévoir... ? / Je trouve cela un peu cher — peut-on ajuster le devis ?



1. Vous organisez une réception (mariage, baptême ou anniversaire) en France : quelles consignes essentielles donneriez-vous au traiteur et à l'équipe de décoration pour que tout soit prêt à l'heure ?
 2. La veille de l'événement, un fournisseur annule au dernier moment : comment réagissez-vous pour trouver une solution et informer les invités sans créer de panique ?
-

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Bonjour Madame Lefèvre,

Suite à notre appel, je vous envoie le **devis** mis à jour pour la **prestation de service** du 21 juin (réception au Domaine des Tilleuls, 90 adultes). Merci de vérifier :

- cocktail 18h30 + dîner assis 20h00
- option végétarienne : 6 menus (au lieu de 4)
- mise en place : tables, nappage et service (hors **décoration**)

Pouvez-vous **confirmer** le planning et me dire si vous avez prévu un point de **coordination** avec la salle ? Après validation, je pourrai établir la **facture** d'acompte.

Cordialement,

Camille Duret

Le Jardin Gourmand



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous confirme que..., mais j'aimerais ajuster... / À mon avis, le planning est assez clair ; en revanche, il manque... / Pourriez-vous me dire si vous êtes disponible pour... ?*

Verbos importantes

	Confirmer (<i>confirmar</i>)	Prévoir (<i>prever</i>)
je/j'	Present	Present
tu	confirme	prévois
il/elle/on	confirme	prévois
nous	confirmons	prévoit
vous	confirmez	prévoyons
ils/elles	confirment	prévoyez
		prévoient